

Jer

Chapter 43

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
— אַתְּ-כָל- הָעַם כָּל- אֶל- לְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ כְכֹלֹת וַיְהִי
— maneno-yote-ya- — watu-wote- kwa- kusema Yirmeyahu alipomaliza na-ikawa
[H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3414](#) [H3615](#) [H1961](#)

אֵת אֲלֵיהֶם אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה שְׁלָחוּ אֲשֶׁר אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה דְּבָרֵי
maneno-yote- kwao Mungu-wao Yahwe alimtuma ambayo Mungu-wao Yahwe —
[H0853](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7971](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1697](#)

כָּל- תְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה: ס
— haya —
[H0428](#) [H1697](#) [H3605](#)

Yeremia alipomaliza kuwaambia watu maneno yote ya Bwana Mungu wao, yaani kila kitu Bwana alichokuwa amemtuma kuwaambia,

2
וְכָל- קָרָת בֶּן- וַיֹּחֲנָן הוֹשַׁעְיָהוּ בֶן- עֲזַרְיָה וַיֹּאמֶר
na-watu-wote- Karea mwana-wa- na-Yohanani Hoshaya mwana-wa- Azariya na-akasema
[H3605](#) [H7143](#) [H3110](#) [H1955](#) [H5838](#) [H0559](#)

שְׁלָחוּ לֹא מְדַבֵּר אַתָּה שְׁקֵר יִרְמְיָהוּ אֶל- אֹמְרִים הַזֵּדִים הָאֲנָשִׁים
kutuma haku unasema wewe uongo Yirmeyahu kwa- wakisema wenye-kiburi —
[H7971](#) [H3808](#) [H1696](#) [H8267](#) [H3414](#) [H0413](#) [H0559](#) [H2086](#) [H0376](#)

לְגֹר שָׁם: לְגֹר לְגֹר מִצְרַיִם תְּבֹאוּ לֹא- לְאֹמֶר אֱלֹהֵינוּ יְהוָה
huko kukaa-kama-wageni Misri ende msi kusema Mungu-wetu Yahwe
[H8033](#) [H4714](#) [H0935](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0430](#) [H3068](#)

Azaria mwana wa Hoshaya, na Yohanani mwana wa Karea, na watu wote wenye kiburi wakamwambia Yeremia, "Wewe unasema uongo! Bwana Mungu wetu hajakutuma kusema, 'Kamwe msiende Misri kukaa huko.'"

3
אֲתָנוּ תֹת לְמַעַן בְּנוּ אַתָּה מִסִּית גְּרִיָּה בֶן- בְּרוּךְ כִּי
sisi kutoa ili dhidi-yetu wewe anakuchochea Neriya mwana-wa- Baruku bali
[H0853](#) [H5414](#) [H4616](#) [H0853](#) [H5496](#) [H5374](#) [H1263](#)

בָּבֶל: אֲתָנוּ וּלְהַגְלוֹת אֲתָנוּ לְהַמִּית אֲתָנוּ הַכַּשְׂדִּים בְּיַד-
Babeli sisi na-kutupeleka-uhamisho sisi kutuua Wakaldayo mkononi-mwa-
[H0894](#) [H0853](#) [H1540](#) [H0853](#) [H4191](#) [H3778](#) [H3027](#)

Lakini Baruku mwana wa Neria anakuchochea dhidi yetu ili ututie mikononi mwa Wakaldayo, ili watuue au watuchukue uhamishoni Babeli."

4
הַתִּילִים שָׂרֵי וְכָל- קָרָת בֶּן- יוֹחָנָן שָׁמַע וְלֹא-
majeshi wa- na-wakuu-wote- Karea mwana-wa- Yohanani — na-hakusikiliza
[H2428](#) [H8269](#) [H3605](#) [H7143](#) [H3110](#) [H8085](#) [H3808](#)

יְהוּדָה: בְּאֶרֶץ לְשָׁבֶת יְהוָה בְּקוֹל הָעַם וְכָל-
Yuda katika-nchi-ya kukaa Yahwe sauti-ya — na-watu-wote-
[H3063](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3068](#) [H3605](#)

Basi Yohanani mwana wa Karea, na maafisa wote wa jeshi, na watu wote wakakataa kutii amri ya Bwana ya kukaa katika nchi ya Yuda.

“Wayahudi wakiwa wanaona, chukua baadhi ya mawe makubwa na kuyazika katika udongo wa mfinyanzi katika njia iliyojengwa kwa matofali katika ingilio la jumba la kifalme la Farao huko Tahpanhesi.

הַנְּגִי tazama-mimi H2009	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	אֱלֹהֵי Mungu-wa H0430	צְבָאוֹת Tsebao H3068	יְהוָה Yahwe H3068	אָמַר amesema H0559	כֹּה- hivi- H3541	אֲלֵיהֶם kwao H0413	וְאָמַרְתָּ na-uwaambie H0559	10
עֲבָדֵי mtumishi-wangu H5650	בָּבֶל Babeli H0894	מַלְכֵ- mfalme-wa- H4428	נְבוּכַדְרֶצַּר — H5019	אֶת- Nebukadnetsari H0853	וְלִקְחָתִי na-nitamchukua H3947	שְׁלַח ninatuma H7971			
וְנָטָה na-atatandaza H5186	תִּמְנַתִּי nimeyazika H2934	אֲשֶׁר ambayo H0428	הָאֵלֵה haya H0428	לְאֶבְנִים mawe H0068	מִמֶּעַל juu-ya H4605	כִּסְאוֹ kiti-chake-cha-enzi H3678	וְשִׁמְתִי na-nitaweka		
			עֲלֵיהֶם: juu-yake H8237	(שִׁפְרִירוֹ) hema-yake-ya-kifalme H8237		[שִׁפְרוֹרוֹן] — H8237	אֶת- hema-yake-ya-kifalme H0853		

Kisha uwaambie, ‘Hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli, asemalo: Nitamtumania mtumishi wangu Nebukadneza mfalme wa Babeli, nami nitakiweka kiti chake cha enzi juu ya haya mawe niliyoyazika hapa, naye atatandaza hema yake ya ufalme juu yake.

לְמֹות kwa-mauti H4194	אֲשֶׁר waliokusudiwa H4194	מִצְרַיִם Misri H4714	אֶרֶץ — H0776	אֶת- nchi-ya- H0853	וְהָקָה na-ataipiga H5221	(וְכָא) na-atakuja H0935	[וּבֵאָה] na-atakuja H0935	11
לְחָרָב kwa-upanga H2719	וְאֲשֶׁר na-waliokusudiwa H2719	לְשָׁבִי kwa-utumwa H2719	לְשָׁבִי kwa-utumwa H2719	וְאֲשֶׁר na-waliokusudiwa H2719	לְמֹות kwa-mauti H4194			
							לְחָרָב: kwa-upanga H2719	

Atakuja na kuishambulia Misri, akiwaua wale waliokusudiwa kuuawa, awateke mateka wale waliokusudiwa kutekwa, na upanga kwa wale waliokusudiwa upanga.

	וְשִׁרְפֶם na-ataiteketeza H8313	מִצְרַיִם Misri H4714	אֱלֹהֵי miungu-ya H0430	בְּכַתִּי katika-nyumba-za H0784	אֵשׁ moto H0784	וְהִצִּיתִי na-nitawasha H3341	12	
הִרְעָה mchungaji	יַעֲטָה aifunikavyo	כַּאֲשֶׁר- kama-	מִצְרַיִם Misri H4714	אֶרֶץ — H0776	אֶת- nchi-ya- H0853	וְעֵטָה na-ataifunika H7617	וְשָׁבֶם na-atawachukua-mateka H7617	
			בְּשָׁלוֹם: kwa-amani H7965	מִשָּׁם kutoka-huko H8033	וַיָּצֵא na-ataondoka H3318	בְּנֹוֹ —	אֶת- vazi-lake H0853	

Atachoma moto mahekalu yao ya miungu ya Misri, atachoma mahekalu yao na kuteka miungu yao. Kama vile mchungaji ajizungushiavyo vazi lake ndivyo atakavyojizungushia Misri na kuondoka mahali hapo bila kudhurika.

	מִצְרַיִם Misri H4714	בְּאֶרֶץ katika-nchi-ya H0776	אֲשֶׁר zilizoko	שְׁמֵשֶׁבֵּית Beth-Shemeshi H1053	מִצְבּוֹת — H4676	אֶת- nguzo-za- H0853	וְשָׁבַר na-atazivunja H7665	13
	ס —	כַּאֲשֶׁר: kwa-moto H0784	יִשְׂרָאֵל ataziteketeza H8313	מִצְרַיִם Misri H4714	אֱלֹהֵי- miungu-ya- H0430	בְּתִי —	וְאֶת- na-nyumba-za- H0853	

Humo ndani ya hekalu la jua nchini ya Misri atabomoa nguzo za ibada, na kuteketeza kwa moto mahekalu ya miungu wa Misri.”